

Donazione della SANTA SPINA



ITALIANO

Grande festa al Castello Arietano per rievocare le gesta del Capitano di ventura Braccio Fortebracci, il cui figlio Carlo donò alla città una spina della corona che trafisse il capo di N. S. Gesù Cristo. Tre Rioni, Porta del Borgo, Porta del Monte e Porta del Verziere, si affrontano per un'intera settimana, lanciandosi bandi di sfida, rappresentando scene di vita medioevale e cimentandosi nel tiro con l'arco, al fine di conquistare il Palio e di eleggere la propria Castellana. Conclude i festeggiamenti il Gran Corteo storico della Donazione della Santa Spina. Per tutta la settimana è possibile immergersi in un'atmosfera medioevale e riscoprire suoni e sapori antichi, nelle caratteristiche taverne rionali.

INGLESE

A great medieval festival takes place in Montone, the "Castle of the Ram", to celebrate the Holy Thorn of Jesus Christ's crown which was brought to the village as a present by Carlo Fortebracci. Montone evokes again the magnificence of Braccio Fortebracci's county in a joyful Atmosphere; the three wards Porta del Borgo, Porta del Verziere and Porta del Monte challenge each other reposing scenes of medieval life and tournaments in order to conquer the "Palio" and the "Castellana". An impressive historical parade ends the celebrations. During the week, the street of Montone come to the XVth century, among the traditional sound and smells coming from the taverns.

FRANCESE

On célèbre une grande fête à Montone, au Château des gens du bélier, pour évoquer l'épopée du capitaine Braccio Fortebracci et de son fils Charles qui donna à la ville une des épines de la couronne de Notre Seigneur Jésus Christ. Les trois bourgs de Montone, Porta del Borgo, Porta del Monte et Porta del Verziere s'affrontent pendant une semaine, entière en lançant des défis, en représentant des scènes de la vie médiévale, en organisant, des tournois de chevaliers pour conquérir le "Palio" et la Chatelaine. Un cortège, somptueux en costumes médiévaux couronne les célébrations. Pendant toute la semaine on peut se plonger dans une atmosphère médiévale et découvrir les sons et les goûts du passé dans les tabernes typiques des bourgs.

TEDESCO

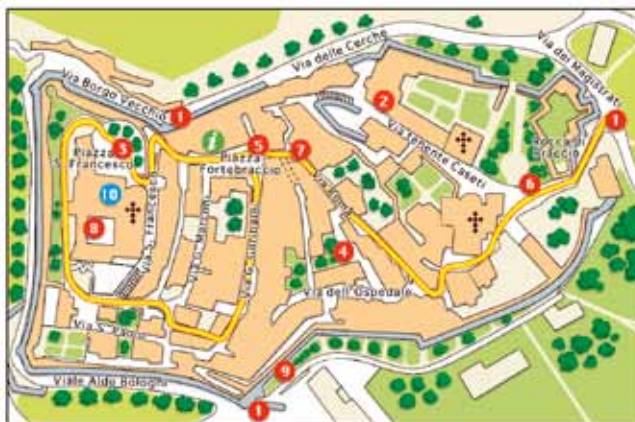
Um das Leben des Kapitaens und Herrscher Braccio Fortebracci wachzurufen, dessen Sohn Carlo, der heilige Dorn an das Volk von Montone schenkte, warden drei Stadtteile: Porta del Borgo, Porta del Monte und Porta del Verziere eine Woche lang entgegneten mit Herausforderungen und mit Szene aus mittelalterlichem Leben. Die Darstellungen dienen um den Kampfpriis (Palio) und die Burgfrau davonzutragen. Eine Woche lang wird eine mittelalterliche Atmosphaere erlebt, klassischen Klang und Geschmack wird wiederentdeckt.

Come arrivare a Montone

In auto: Superstrada E45 Cesena-Orte (Uscita Montone); A1 Autostrada del Sole, uscita casello di Arezzo, si prosegue con la SS. 473; SS. 423 e 73 bis da Pesaro e Urbino; SS. 255 da S.Marino; SS. Flaminia e 257 da Fano.

In treno: Linea FF.SS. Firenze-Roma: stazione di Arezzo poi si prosegue per Città di Castello con autobus; Linea FCU Sansepolcro-Terni in coincidenza a Terni con le FF.SS., attraversa tutta l'Alta Valle del Tevere.

In aereo: Aeroporto Regionale di Sant'Egidio (Perugia) a 45 km, Aeroporto di Fiumicino (Roma) a 220 km e Aeroporto di Firenze a 130 km.



Legenda:

- 1 Ingressi città
- 2 Taverna Porta del Monte
- 3 Taverna Porta del Borgo
- 4 Taverna Porta del Verziere
- 5 Proclamazione del Rione vincitore
- 6 Bando di Sfida / Gara degli Arcieri
- 7 Rappresentazione medioevale Rione Porta del Monte
- 8 Rappresentazione medioevale Rione Porta del Borgo
- 9 Rappresentazione medioevale Rione Porta del Verziere
- 10 Conferenze
- Percorso Corteo Storico
- Ufficio Informazioni

Graphixstudio.it
Tel. 075.9411843

Per informazioni:

PRO LOCO MONTONESE
Via San Francesco n° 1 - 06014 MONTONE (PG)
Tel. 075.9307019 - Fax 075.9307121

www.montone.info - proloco@montone.info



Associazione
Pro Loco
Montonese

MONTONE

dal 14 al 21 agosto 2011

Donazione della SANTA SPINA

Celebrazione dell'antica Contea di Braccio da Montone



www.montone.info
www.montonein.it
www.comunemontone.it

Pro Loco Montonese
1961-2011: 50° anniversario dalla fondazione

Domenica 14

Torneo Arcieri Storici Medievali
Centro Storico ore 10.30

Apertura delle taverne rionali
Centro Storico ore 19.30

Presentazione delle Castellane dei tre rioni
Piazza Fortebraccio ore 21.30

Lunedì 15

Bandi di sfida tra i Rioni del Castello
Rocca di Braccio ore 21.00

Porta del Borgo - Porta del Monte - Porta del Verziere.
(I biglietti saranno in vendita agli ingressi)

Martedì 16

Gara di Tiro con l'arco tra i Rioni.
Parco della Rimembranza ore 21.30

Piccola esposizione di mestieranti medioevali
Piazza Fortebraccio dal pomeriggio

Mercoledì 17

"Terribilis infamia"
Zona Le Fonti ore 21.00

Scena di vita medioevale del Rione Porta del Verziere
(per prevendita biglietti vedi Note)

Piccola esposizione di mestieranti medioevali
Piazza Fortebraccio dal pomeriggio

Giovedì 18

"Domina"
Via S. Francesco ore 21.00

Scena di vita medioevale del Rione Porta del Borgo Vecchio.
(per prevendita biglietti vedi Note)

Piccola esposizione di mestieranti medioevali
Piazza Fortebraccio dal pomeriggio

Venerdì 19

"Della gloria ritrovata"
Rocca di Braccio ore 21.00

Scena di vita medioevale del Rione Porta del Monte
(per prevendita biglietti vedi Note)

Piccola esposizione di mestieranti medioevali
Piazza Fortebraccio dal pomeriggio

Sabato 20

Conferenza "Strutture economiche a Montone e nell'alta Valle del Tevere alla fine del Medioevo"
Complesso Museale San Francesco ore 11.00

Relatore Prof. Manuel VAQUERO PIÑEIRO
(Professore di Storia Economica dell'Università di Perugia)

"RUMINANDO!" Pranzo vegetariano medievale
Chiostro di San Francesco ore 13.00

A base di prodotti biologici del territorio con spiegazioni e curiosità dello storico locale Adriano Bottaccioli.
Costo € 20,00

Tutte le sere sarà possibile:

- cenare nelle caratteristiche taverne rionali;
- assistere in Piazza alla fotoproiezione di immagini di repertorio, curata da Paolo Ippoliti;

Prenotazione obbligatoria entro domenica 14 agosto
ai recapiti: Tel/Fax 075.9306535;
e-mail: montone@sistemamuseo.it; Elisa 329.9676306

Mercato della Terra
Chiostro di San Francesco 16.00 - 20.00



Chiusura dei giochi e proclamazione del rione vincitore.
Piazza Fortebraccio ore 21.30
Esibizione degli sbandieratori di Sansepolcro

Domenica 21

Gran Corteo storico della Donazione della Santa Spina.
Centro Storico ore 17.00
Esibizione degli sbandieratori di Sansepolcro

Mercato della Terra
Chiostro di San Francesco 09.00 - 20.00

Note:
Il costo del biglietto è di 5 Euro e la prevendita è presso l'Ufficio Informazioni del Comune di Montone (Piazza Fortebraccio) dalle ore 16,00 (Tel. 075 9307019 – 075 9306427). **I biglietti prenotati, non ritirati un'ora prima dell'inizio dello spettacolo, perdono il diritto di prenotazione e saranno rimessi in vendita.**
I minori di 10 anni, accompagnati da adulti, usufruiscono di ingresso omaggio.

- divertirsi in Piazza e per i vicoli con spettacoli d'animazione;
Museo di San Francesco APERTO, per info :
Tel/Fax 075.9306535, e-mail montone@sistemamuseo.it